

タイ語

タイ語とタイ文字

タイ文字は、13世紀、スコタイ朝の王・ラームカムヘーンによってクメール文字を元に生まれたとされています。現在もカンボジアの公用語であるクメール語を表わすために使われているクメール文字は、もともと仏典などに使われるサンスクリットを表記するための文字であり、仏教の拠点の一つであったタイの文字もまた經典用語であるサンスクリットに対応するように作られました。

タイ文字はおもにタイ国内の言語を表記するために使われます。タイ国内には、バンコクの言葉をベースとした標準タイ語のほか、北タイ語、イーサーン語などの方言が存在しますが、表記はすべてタイ文字によって行なわれています。

タイ語書体の種類

タイ語書体のデザインにはいくつかのタイプがあります。もっとも顕著な特徴はループ(○)の有無でしょう。しかし、このループはすべてのタイ語書体にあるわけではありません。書体によってはループを閉じないものや、●のように塗りつぶしているもの、ループがまったくないものもあります。

右図では、同一のタイ語の文字が4つの書体で組まれています。書体の違いによって、文字が複雑に感じられるものから、アルファベットのようにシンプルに感じられるものまで、受ける印象は実に多様です。これだけではなく、日本語書体における明朝体のように太い縦画と細い横画を持つスタイルや、ゴシック体のように縦画と横画の太さが同じスタイル、筆の動きを感じさせるスクリプトスタイルなど、画線の処理によってもさまざまな種類があります。

また、欧文書体のように、正体と斜体、ふたつのスタイルが使われるのも特徴です。斜体は詩歌の表現や、引用文、会話文などに使われるほか、デザイン上の表現として使われることもあります。

タイ語書体(ループあり)

การเขียนและ การเขียนและ

上:DB BangPool

下:DB Manothai

伝統的なループのあるタイ語書体。明朝体のように縦横で画線の太さに差があるタイプ(上)と、ゴシック体のように画線の太さが一定のタイプ(下)があります

タイ語書体(ループなし)

การเขียนและ การเขียนและ

上:CD EQ

下:DB Manoptica New

ループのない、モダンなデザインのタイ語書体。従来の文字の形から画線を大胆に省略し、アルファベットに近いデザインを採用した書体もあります(下)

ล → ล ร → ร

タイ文字を簡略化していくことで、アルファベットのようなデザインになっている書体もありますが、タイ文字がわかる人であれば、問題なく伝わります

言語、文字の基本

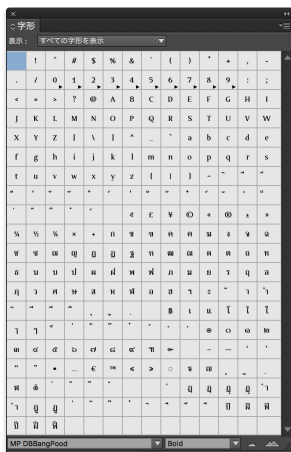
文字のしくみと組版で使用する文字

タイ語の文字は基本的に42の子音と9の母音、そして記号によって構成されています。このタイ文字を基本として、アルファベットやアラビア数字、パーレン「()」やダブルクォーテーション「 ” 」、コロンの「:」などの記号類を使用して組版を行ないます。日本語の句読点「、」「。」に相当する文字はなく、疑問文でも通常、「?」は使いません(疑問形であることを明示するために「?」を入れることもあります)。単語間のスペースをあげずに文字を並べていく組み方が基本で

タイ文字の構造



■ 子音 ■ 母音 ■ 記号
日本という意味のタイ語「บุญ」を子音、母音、記号に分解したもののアプリケーション上できちんと組版設定をしないと、記号類の位置が正しく配置されないことがあります



DB BangPoodに収録されているグリフの一覧(InDesign CC2014)。記号類は別グリフとして収録されており、アプリケーションで組合され、タイ文字を表示します

すが、文章の区切りなどではスペースをあけることもあります(スペースをあけるかどうかは、あくまで執筆者の任意とされています)。数字はアラビア数字のほか、タイ文字で構成されたタイ数字があり、公文書等ではタイ数字を使うのが通例です。

デザイン・制作の現場で、タイ語を扱う際に気をつけたいのがタイ語独特の記号や文字です。特に記号は、文字の上や横につくものなど、さまざまな種類があります。ここではその一部を紹介します。

タイ文字に使われる声調記号

平声	低声	下声	高声	上声
—	ˊ	ˋ	ˊˊ	ˊˋ
ก	กํ	กั	กั้	กั๋

タイ文字に使われる記号や文字

記号・文字	意味
◌̣	文字の上につく黙音記号。外来語のタイ語などに使われます
◌̚	日本語の「々」のように繰り返しを示します。文字の後ろにおきます
◌̣̚	長い言葉を省略する際に使用する記号。文字の後ろにおきます
๐ ๑ ๒ ๓ ๔ ๕ ๖ ๗ ๘ ๙	タイ文字の数字。アラビア数字も使われますが、公式文書を含め、多くのドキュメントでは数字はタイ文字で表記されます。上段から1・2・3、4・5・6、7・8・9、最後の行は0を意味します

ほかの言語が混在する時の表記

タイ語は、数字や外来語を含め、すべてをタイ文字で表記することができます。たとえば、「ニューヨーク」なら「นิวยอร์ก」、「てんぷら」なら「ต้มยำ」と書き、元の発音に近いタイ文字で表わします。前述のように、公的な文書ではアラビア数字ではなくタイ数字を使うというケースはありますが、一般的な文章では数字はアラビア数字で表記し、「EMS」などの英字の略称はそのままアルファベットで表記しています。

通常、タイ文字の組版の場合、文章内ではスペースを空けずに組むことが基本とされていますが、アラビア数字や英数字が文中に入るときは、これらの文字の前後にスペースを入れて組むようにします。

タイ語とアラビア数字混植の例

タイ文字とアラビア数字の間にスペース

リオデジャネイロは、世界最大の都市圏を誇るブラジル最大の都市で、人口は約2000万人に達しています。この都市圏は、リオデジャネイロ市と周辺市町村を合わせたもので、その中心地であるリオデジャネイロ市は、人口約600万人を擁しています。リオデジャネイロは、南米屈指の観光地であり、年間約400万人の観光客が訪れます。また、リオデジャネイロは、南米最大の経済圏を形成しており、GDPは約1000億ドルに達しています。リオデジャネイロは、南米最大の都市圏を誇るブラジル最大の都市で、人口は約2000万人に達しています。

アクセント記号のついた文字がない場合は、欧文フォントで代用

地名や固有名称は
タイ文字表記と元の言語を併記

タイ語独特の表現

タイ語には独特の表記、表現があります。もっとも顕著なのが年の表記です。日本では和暦や西暦を使って年を表記するのが一般的ですが、タイ語では仏暦(タイ暦)を使って表記します。仏暦とは仏滅紀元ともいい、釈迦が入滅した翌年の紀元前543年を元年として年を数えます。このため、西暦2016年は仏暦では543を足した2559年となり、タイ語で仏暦を示す「พุทธศักราช」の略を頭につけて「พ.ศ. ๒๕๕๙」「พ.ศ. 2559」と表記します。西暦で表記する場合には「ค.ศ. 2016」と書きます。

また、月の表記にはアラビア数字を用いず、1月なら「เดือนมกราคม」というようにタイ文字で表記します。

タイ語の曜日、月、年の表記

月曜日	วันจันทร์	金曜日	วันศุกร์
火曜日	วันอังคาร	土曜日	วันเสาร์
水曜日	วันพุธ	日曜日	วันอาทิตย์
木曜日	วันพฤหัสบดี		

1月	เดือนมกราคม	7月	เดือนกรกฎาคม
2月	เดือนกุมภาพันธ์	8月	เดือนสิงหาคม
3月	เดือนมีนาคม	9月	เดือนกันยายน
4月	เดือนเมษายน	10月	เดือนตุลาคม
5月	เดือนพฤษภาคม	11月	เดือนพฤศจิกายน
6月	เดือนมิถุนายน	12月	เดือนธันวาคม

タイ数字による仏暦表示

พ.ศ. ๒๕๕๙

アラビア数字による仏暦表示

พ.ศ. 2559

アラビア数字による西暦表示

ค.ศ. 2016

文字セットとアプリケーションの対応

タイ語の文字セット

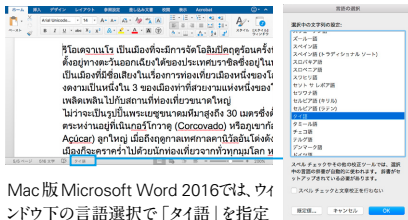
タイ文字の文字セットでもっとも一般的なのは、タイの公的規格「TIS-620」(Thai Industrial Standard 620-2533)です。タイ文字のほか、「A」～「Z」、「a」～「z」、「0」～「9」、「!」「\$」「%」「&」「*」「()」などの記号を含む文字セットとなっています。

これらの文字はUnicodeでも同じように定義されており、MORISAWA PASSPORTには、Unicodeに定義されたすべてのタイ文字を含むOpenTypeフォントを用意しています。

アプリケーションの対応

タイ語はWindows、MacいずれのOSでも問題なく取り扱うことができますが、多言語組版の現場では、原稿をMicrosoft Wordで扱い、レイアウトはAdobe InDesignで行なうケースが多いようです。

Microsoft Wordの場合は、言語を「タイ語」にすることでタイ語フォントによる正しい組版を行なうことができます。Mac OSのテキストエディットなどでもタイ語を扱うことができますが、保存の際には必ずテキストエントコーディングで「Unicode」を選ぶようにします。

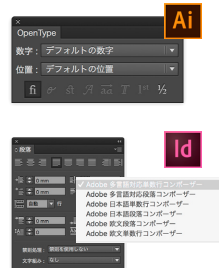
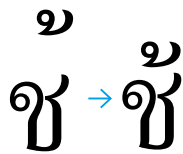


InDesign、Illustratorの設定

Adobe InDesignおよびIllustratorでは、タイ語を組み込むことができますが、いずれのアプリケーションもタイ語を正式にサポートしているものではありません。個別の設定により正しい文字の組版を行なうことができますようになっていきます。タイ語組版特有の問題としてよく起こるのが、記号類が本来の位置よりも上に配置されてしまう、という現象です。これを防ぐには、InDesignの場合は、「段落」パネルから「多言語組版コンポーザー」を選択します。Illustratorの場合は、「OpenType」パネルにある「欧文合字」のチェックを入れることで、記号が上に戻る問題を解消することができます。

このほか、「文字」パネルの「カーニング」は「0」にしておきます。「メトリクス」にしている場合、フォントによっては不要なスペースが入ることがあります。

いずれにせよ、アプリケーションが公式にタイ語をサポートしていない以上、組版の際には正しく組むことができているか、ネイティブチェックを行なうとよいでしょう。



*上記はInDesign CC、Illustrator CC上でMORISAWA PASSPORT収録のタイ文字フォントを使った場合の検証結果であり、他メーカーを含む、すべてのタイ文字フォントについて動作を保証するものではありません。情報は2016年9月現在のものです。

InDesignでの組版の流れ

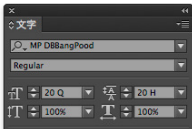
Adobe InDesignは、基本的にタイ語向けの組版機能を備えていないので最低限の設定で流し込みを行ない、目視で確認していくかたちになります。

「文字」パネルでは、「言語」を「言語なし」、カーニングを「0」としておき、「段落」パネルでは、「禁則処理」を「禁則を使用しない」、「文字組み」を「なし」にしておきましょう(「段落」パネルにある、これらの

書体選択上の注意点

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย บางทีอาจมีหลายพันภาษา แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด



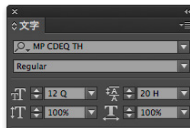
DB BangPood (20Q20H)
DB Design社のフォントは、設定上、行間がベタでも十分な余白をとることができます

機能はタイ語では機能しません)。

また、合成フォントには対応していないので、欧文フォントを組合せる場合には、文字スタイルを作っておき割り当てることになります。この際、タイ文字フォントは他の言語フォントと異なり、サイズに対して文字が小さくなることが多いので、組合せる欧文フォントのサイズを十分大きく調整する必要があります。

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย บางทีอาจมีหลายพันภาษา แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด



CD EQ (12Q20H)
Cadson Demak社、Katatrad社のフォントは、一般的な書体同様、文字サイズの1.5倍程度の行送り(行間としては0.5倍程度)をとる必要があります。

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบ

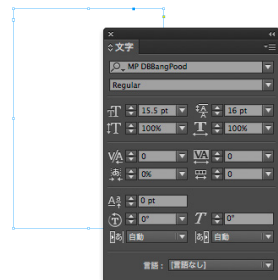
上記文字組みの1・2行目を選択した状態。設定上、行送りベタなので反転部分に隙間はありません

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบ

上記文字組みの1・2行目を選択した状態。反転部分に行間ぶんの隙間があいていることがわかります

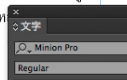
テキストファイルを読み込む



テキストフレームを用意し、あらかじめタイ文字フォントを指定しておきます

จะเป็นรูปปั้นพระเชษฐขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาดู (Corcovado) หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เมืองดังดูกาลเทศกาลคานีวัลอันโด่งดังของรีโอ เมืองนี้จะคราคร่าไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก หากอธิปานิ

จะเป็นรูปปั้นพระเชษฐขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาดู (Corcovado) หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เทศกาลคานีวัลอันโด่งดังของรีโอไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก



タイ文字フォントに含まれない文字がある場合には、部分的にその文字を含むフォントを指定

ข้อเสนอแนะ เนื่องแห่งการทอ้งเขียน

เขียนจะเป็นรูปปั้นพระเชษฐขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาดู หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เมืองดังดูกาลเทศกาลคานีวัลอันโด่งดังของรีโอ เมืองนี้จะคราคร่าไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก หากอธิปานิจะเป็นรูปปั้นพระเชษฐขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาดู (Corcovado) หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เทศกาลคานีวัลอันโด่งดังของรีโอ เมืองนี้จะคราคร่าไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก หากอธิปานิจะเป็นรูปปั้นพระเชษฐขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาดู (Corcovado) หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เทศกาลคานีวัลอันโด่งดังของรีโอ เมืองนี้จะคราคร่าไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก หากอธิปานิ

見出し等を設定し、体裁を整えていきます

InDesign によるデザイン例

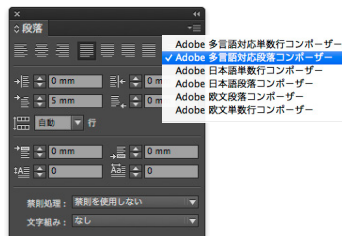


บราซิล

国名「**บราซิล**」(ブラジル)だけ文字サイズを大きくして、見出しを見やすくレイアウト



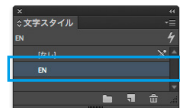
「文字」パネルの「言語」は「言語なし」、カーニングは「0」に設定しています



「段落」パネルの「禁則処理」は「禁則を使用しない」、「文字組み」は「なし」、コンポーザーは「多言語対応段落コンポーザー」を選択

โลก เพลิดเพลินไปกับสถานที่ท่องเที่ยวขนาดใหญ่ ไม่ว่าจะเป็นรูปปั้นพระเยซูขนาดที่สูงสุดถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินคอร์โกวาโด (Corcovado) หรือภูเขาก้อนน้ำตาล (Pão de Açúcar) ลูกใหญ่ เมื่อถึงฤดูกาลเทศกาลลาคานิวโลอันโด่งดังของริโอ เมืองก็จะคราคร่ำไปด้วยนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก ทาคอปีเนมา (Ipanema) และหาดคอปากาบานา (Copacabana)

MORISAWA PASSPORT 収録のタイ文字フォントにはアクセント記号が含まれる英字グリフが含まれていないので、欧文フォントを指定します。大きさを合わせるために、サイズを120%に設定した文字スタイルを作成し、英数字に割り当てています



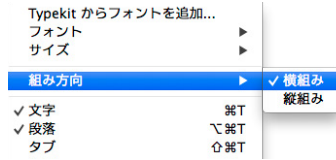
組み方向と文字の揃え

タイ語の組み方向は、「横組み」です。

行揃えは、「均等配置(最終行左揃え)」が基本ですが、デザインによっては「左揃え」や「センター揃え」が使われることもあります。

この際、注意したいのは単語の間では改行を行なわない、ということです。タイ語にはハイフネーションのような考え方がないので、単語の区切りや改行してもよい位置などを確認しながら作業をするとういでしょう。

組み方向



行揃え



การเขียนและภาษาในโลกนี้มีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย บางทีอาจมีหลายที่ภาษา แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

左揃えで組んだもの(上)。この場合でも、単語内での改行が行なわれないように注意する必要があります

一般的な文字サイズと字間

タイ語組版で文字サイズを考える際には、まず使用するタイ語フォントを決めておく必要があります。これは、フォントが持つ仮想ボディ内の文字サイズがフォントによって異なるためです。

MORISAWA PASSPORT 収録書体の場合、書体名が「DB～」で始まるタイ語フォントは、「CD～」 「KT～」で始まるタイ語フォントに比べて、同じサイズを指定しても文字が小さめに表示されます。

また、タイ文字のフォントは、正方形で構成される日本語のフォントに比べて、表示上の文字が小さくなります。本文をQ数換算する場合、「DB～」フォントは16～20Q、「CD～」 「KT～」フォントは14～18Q程度のサイズを指定するとよいでしょう。

文字: 10pt (14Q) 行送り: 10pt DB BangPood

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 12pt (16Q) 行送り: 12pt DB BangPood

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 8pt (11Q) 行送り: 12pt CD Pracharath

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 10pt (14Q) 行送り: 14pt CD Pracharath

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

行間と段組み

タイ語では文字の上下に記号がつくため、十分に行間をとる必要があります。前述のように、フォントによって、行間がベタでも行の間に余白がとれる設計のもの、アプリケーション上で行の間に余白ができるように設定する必要があるものがあるので注意が必要です。段組みを行なうこともありますが、タイ語には単語内では改行を行なわないというルールがあるため、改行自体を少ないほうが好まれます。この、1行の行間が長くなったとしても、可読性に問題はなりません。

文字: 12pt(16Q) 行送り: 14pt DB BangPood

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 8pt(11Q) 行送り: 14pt CD Pracharath

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

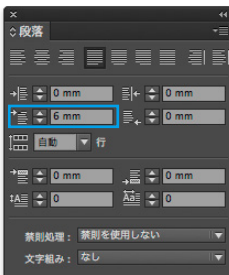
文字: 11pt(15Q) 行送り: 11pt DB BangPood

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้ เป็นเมืองที่มีชื่อเสียงในเรื่องการท่องเที่ยวเมืองหนึ่งของโลก มีทิวทัศน์ที่งดงามเป็นหนึ่งใน 3 ของเมืองท่าที่สวยงามแห่งหนึ่งของโลก เพลิดเพลินไปกับสถานที่ท่องเที่ยวขนาดใหญ่ไม่ว่าจะเป็นรูปปั้นพระเยซูขนาดมหึมาสูงถึง 30 เมตรซึ่งตั้งตระหง่านอยู่ที่เนินกอริกวาด

字下げとインデント

タイ語の場合、公文書では基本的にインデントを行なって組むこととされています。一般的な文章でもインデントによる区切りの明示は行ないますが、インデント量に決まりはありません。

InDesignの場合、インデントは「段落」パネルから設定を行ないます。



文字: 12pt(16Q) 行送り: 14pt インデントなし

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 12pt(16Q) 行送り: 14pt インデント: 3mm

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

文字: 12pt(16Q) 行送り: 14pt インデント: 6mm

รีโอเดจาเนโร เป็นเมืองที่จะมีการจัดโอลิมปิกฤดูร้อนครั้งที่ 31 ในปี 2016 นี้ ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศบราซิลซึ่งอยู่ในทวีปอเมริกาใต้

句読点に相当する文字

日本語における句読点のような文字は、タイ語にはありません。また、単語間のスペースもあけずに組み合わせることが基本とされていますが、訳者によってはより読みやすくするために、スペースをあけることもあります。

この場合、日本語の読点「、」に相当する区切りにはENスペース「 」を使い、日本語の句点「。」に相当する区切りにはEMスペース「 」を挿入します。

句読点等の違い

記号	日本式	タイ語	用例
句点	。	(なし)	—
読点	、	(なし)	—
並列	・	(なし)	—

括弧に相当する文字

タイ語での括弧類は、その他の言語と同じように、補足や会話、引用の際に使われます。

たとえば、単語や文章の意味を補うために「()」で語句の後ろに補足を加えるケースや、会話や引用を表記する場合に「“ ”」で囲むケースがあります。

括弧の使用方法

記号	タイ語	用例
丸括弧	()	3,798 กิโลเมตร (2,360 ไมล์)
		文中の注釈や語句の説明に使用します。
二重引用符	“ ”	เธอกล่าวว่า “สวัสดิ์ตอนเช้า”
		会話や引用に使用します。

疑問符、感嘆符に相当する文字

タイ語では、感嘆符「！」は日本語と同じように使われますが、疑問符「？」は通常、使われません。疑問文であっても、平叙文と同じように記載をしますが、疑問文であることをわかりやすく伝えるために、「？」を入れることもあります(MORISAWA PASSPORT 収録のタイ文字フォントには、「？」も含まれています)。

感嘆符の後ろには基本的にスペースをあげますが、感嘆符の前のスペースを入れるかどうかについては厳密な組版ルールはありません。

疑問符と感嘆符

記号	日本式	タイ語	用例
疑問符	？	(なし)	—
感嘆符	！	！	อ้ออ้อมาก!

ダッシュやリーダーに相当する文字

タイ語でも「—」は使用しますが、日本語のように2倍幅で使わず、EMダッシュ「—」を使用します。「3/15-18」のように、日付などの範囲をつなぐ場合には、欧文組版同様、ハイフン「-」ではなく、ENダッシュ「—」を使用します。

「…」も使われますが、日本語の3点リーダーのように2文字続けて「……」とするのではなく、ダッシュと同様、1文字で「…」と組みます。

ダッシュ、リーダーの扱い

記号	日本式	タイ語	用例
ダッシュ	—	—	文中の説明符号として使ったり、話題の転換に使います。
リーダー	……	…	文章を省略したり、列挙した項目の後ろ部分を省略する場合に使用します。

ダッシュの使用例

หมายเหตุ — สอบถามข้อมูลเที่ยวบินเข้าและออก
จากสนามบิน Fukuoka International Airport
ได้ที่หมายเลขโทรศัพท์ +81(0)92-621-xxxx ตั้งแต่
เวลา 07.00 น. - 21.30 น.

ความสัมพันธไทย-ญี่ปุ่น

3点リーダーの使用例

สามารถโทรศัพท์ต่างประเทศได้ เริ่มโดย 001-66-...

*ダッシュおよび3点リーダーの例文については「在京タイ王国大使館」webを参照しました <http://www.thaiembassy.jp/>

ญี่ปุ่น

DB BangPood

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBBangPood Regular

「DB BangPood」は、伝統的なタイ文字の構造を備えた本文用書体です。ループを持ったクラシックなデザインは、タイの芸術性や文化を表現したいシチュエーションに最適。ディスプレイ用途でも使うことができ、イタリック体を使うことでより優雅なイメージを演出することが可能です。推奨使用サイズは20Q(14pt)以上。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りが同値でも十分な行間をとることができます。

Regular	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Regular Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางที่อาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

เพลิดเพลินกับการมาเที่ยวญี่ปุ่น!

DB Komol

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBKomol Regular

「DB Komol」は、伝統的なタイ文字の構造を簡略化した、ハーフループを持つタイ文字書体です。整理された画線によって現代的な印象を、一方でループによってタイらしさを打ち出したデザインは、信頼性が求められる広告やコピーなどに最適。本文での使用サイズは22Q(15pt)以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りが同値でも十分な行間をとることができます。

Regular	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
DemiBold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Regular Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
DemiBold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางที่อาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

ผลิตเพลินกับการมาเที่ยวญี่ปุ่น!



DB Manoptica New

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBManopticaN R

「DB Manoptica New」は、Helveticaに合わせるためのタイ文字フォントとして作られた「Manoptica」をリニューアルした書体です。ループを持たず、画線が整理されたモダンなタイデザインで、スマートフォンなどのディスプレイ上でも読みやすいように、ゆるやかな字間が設定されているのが特徴です。本文だけでなく、広告やディスプレイでスマートで現代的な印象を打ち出したいときに最適な書体で、ディスプレイ用途での推奨使用サイズは50Q (36pt) 以上とされています。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りも同値でも十分な行間をとることができます。

- Regular **เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน**
- Medium **เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน**
- Bold **เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน**
- Regular Italic *เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน*
- Medium Italic *เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน*
- Bold Italic *เยี่ยมชม ปราณีล ในฤๅธร้อน*

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางที่อาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$\$%^&*()_+

ผลิตเพื่อกับการมาที่ญู๋ปุ่น!

ญี่บุ่น

DB Manoptica New
Condensed

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBManopticaN Con R

「DB Manoptica New Condensed」は、Helveticaに合わせるためのタイ文字フォントとして作られた「Manoptica」をリニューアルした「DB Manoptica New」のファミリーのひとつで、字幅が狭く設計されているのが特徴です。スリムなデザインは、デザインによりクールな印象を与えるだけでなく、テキスト素材の多いシチュエーションでも、効果を発揮します。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りが同値でも十分な行間をとることができます。

Regular	เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน
Medium	เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน
Regular Italic	<i>เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน</i>
Medium Italic	<i>เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน</i>
Bold Italic	<i>เยี่ยมชน บราซึล ในฤดูร้อน</i>

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางทีอาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

เปล็ดเพลินกับการมาที่ชวญี่บุ่น!

ญ๋บ่บ

DB Manoptica New Extended

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBManopticaN Ext R

「DB Manoptica New Extended」は、Helveticaに合わせるためのタイ文字フォントとして作られた「Manoptica」をリニューアルした「DB Manoptica New」のファミリーのひとつで、字幅が広く設計されているのが特徴です。重心が低く、どっしりとしたデザインは、デザインにより重厚感と力強さを与えます。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りが同値でも十分な行間をとることができます。

Regular **เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน**
 Medium **เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน**
 Bold **เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน**
 Regular Italic *เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน*
 Medium Italic *เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน*
 Bold Italic ***เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน***

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางทีอาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

ผลิตเพื่อกับการมาที่ญ๋บ่บ!

ญีปุ่น

DB Manothai

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBManothai Thin

「DB Manothai」は、伝統的なタイ文字の構造を備えつつも、シンプルな画線で構成された本文用書体です。太さの変わらない画線が非常にニュートラルな印象を与えます。可視性、可読性も高く、この書体を使うことで、清潔感のあるすっきりとしたデザインに仕上げることができるでしょう。5つのウエイト/バリエーションがあることも大きな特徴で、書籍の本文からディスプレイまで幅広く活用することができます。使用サイズは本文では14Q (10pt) 以上、ディスプレイでは20 (14pt) 以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りが同値でも十分な行間をとることができます。

Thin	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Regular	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Medium	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
DemiBold	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Thin Italic	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Regular Italic	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Medium Italic	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
DemiBold Italic	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน
Bold Italic	เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางที่อาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

ผลิตเพลินกับการมาเที่ยวญี่ปุ่น!

ญี่ปุ่น

DB Narai

言語: タイ文字 フォントメーカー名: DB Designs

フォントメニュー名: MP DBNarai Regular

「DB Narai」は、伝統的なタイ文字の鉛活字をもとに作られた書体です。紙面空間の節約のために、幅が狭くても読みやすいようにデザインされていることが特徴。ベースラインで止まる画線は水平にカットする一方、それ以外の画線は斜めにカットすることで、デザイン性と視覚的な安定性を両立させています。クラシックなデザインは、権威や社会的地位を象徴するようなデザインに最適で、キャプションや本文のような小さい文字から、ディスプレイまで幅広く活用することができます。使用サイズはキャプションの場合は16Q(12pt)以上、短い本文の場合は22Q(16pt)以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが高く設定されており、アプリケーションの設定上、文字サイズと行送りと同値でも十分な行間をとることができます。

Regular

เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

Bold

เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

Regular Italic

เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

Bold Italic

เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางที่อาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#%&*()_+

ผลิตเพื่อกับการมาเที่ยวญี่ปุ่น!

ญี่ปุ๋น

CD EQ

Regular	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Medium	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Regular Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Medium Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

言語: タイ文字 フォントメーカー名: Cadson Demak

フォントメニュー名: MP CDEQ TH Regular

「CD EQ」は、ループを持たないモダンでスマートなタイ文字書体です。組合せるラテン文字と同時に開発されたため、タイ文字とラテン文字の間で、デザインの整合性がとれているのが特徴で、企業や製品、サービスのグローバル展開に最適です。使用サイズは本文の場合は14Q(10pt)以上、小見出しの場合は30Q(22pt)以上、見出しの場合は45Q(32pt)以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが一般的な欧文書体と同様に設計されているので、アプリケーションの設定上、文字サイズに対して、十分な行送り値を指定する必要があります。

การเขียนและภาษาในโลก
 ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย
 บางทีอาจมีหลายพันภาษา
 แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 01234567890!@#\$%^&*()_+

ผลิตเพลินกับการมาเที่ยวญี่ปุ๋น!

ญีปุ่น

CD Pracharath

言語: タイ文字 フォントメーカー名: Cadson Demak

フォントメニュー名: MP CDEQ TH Regular

「CD Pracharath」は、伝統的なループを持ったシンプルな書体で、1970年代のタイの教育書に見られるイメージを踏襲してデザインされています。太さの均一な整理された画線によって、ニュートラルな印象に仕上がっており、小さいサイズの本文から、大きいサイズの見出しまで幅広く、活用することができます。使用サイズは本文の場合は12Q (8pt) 以上、小見出しの場合は28Q (20pt) 以上、見出しの場合は45Q (32pt) 以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが一般的な欧文書体と同様に設計されているので、アプリケーションの設定上、文字サイズに対して、十分な行送り値を指定する必要があります。

Regular

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

Medium

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

Bold

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

Regular Italic

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

Medium Italic

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

Bold Italic

เยี่ยมชม บราซึล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก

ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย

บางทีอาจมีหลายพันภาษา

แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890!@#\$%^&*()_+

ผลิตเพื่อกับการมาเที่ยวญีปุ่น!

ญีปุ่น

KT SarabunMai

言語: タイ文字 フォントメーカー名: KATATRAD

フォントメニュー名: MP KTSarabunMai Regular

「KT SarabunMai」は、タイ政府の公文書作成用に作られたフォント「Sarabun」をリニューアルした書体です。「Mai」とは「New」を意味し、従来の「Sarabun」に比べて、より現代的なイメージに仕上がっていますが、ループを残した伝統的なデザインなので、公的なイメージを打ち出したい時や、信頼性の高いドキュメントに最適です。ウエイトは細いRegularから、太いExtraBoldまで、3ウエイトを備えているので、本文から見出しまで、活用することが可能です。使用サイズは本文の場合は12Q(8pt)以上、小見出しの場合は28Q(20pt)以上、見出しの場合は45Q(32pt)以上を推奨しています。なお、このフォントは、グリフの高さが一般的な欧文書体と同様に設計されているので、アプリケーションの設定上、文字サイズに対して、十分な行送り値を指定する必要があります。

Regular	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
ExtraBold	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Regular Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
Bold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน
ExtraBold Italic	เยี่ยมชม บราซิล ในฤดูร้อน

การเขียนและภาษาในโลก
 ทั่วโลกมีการใช้ภาษาและแบบตัวเขียนมากมาย
 บางทีอาจมีหลายพันภาษา
 แต่ไม่มีใครทราบอย่างแน่ชัด
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 01234567890!@#\$%^&*()_+

เพลิดเพลินกับการมาเที่ยวญีปุ่น!